



2CDC 331 035 F0005 eps

**ABB STOTZ-KONTAKT GmbH**  
 Eppelheimer Str. 82 Postfach 10 1680  
 69123 Heidelberg 69006 Heidelberg  
 Germany Germany  
 Telephone +49 (0) 6221 701-0  
 Telefax +49 (0) 6221 701-240  
 E-mail desst.helpline@de.abb.com  
 Internet http://www.abb.de/stotz-kontakt



**Warning!**

**en** Installation and maintenance have to be performed according to the technical rules, codes and relevant standards, e.g. EN 60204 part 1, by skilled electricians only.



**¡Advertencia!**

**es** La instalación y mantenimiento de estos aparatos debe efectuarla un especialista, de acuerdo a las reglas, instrucciones y normas relevantes, p.ej.: EN60204, Parte 1.



**Avvertenze!**

**it** L'installazione e la manutenzione devono essere realizzate in accordo con le normative tecniche vigenti (esempio: EN60204-1) solamente da personale specializzato.



**Warnung!**

**de** Die Installation und Wartungsarbeiten dieses Gerätes müssen durch eine Elektrofachkraft durchgeführt werden, nach den anerkannten technischen Regeln, Vorschriften und relevanten Normen z. B. EN 60204 Teil 1.



**Avertissement!**

**fr** L'installation et la maintenance de cet appareil doivent être réalisées par des personnes compétentes et connaissant les textes et directives réglementaires, ainsi que les normes de référence telle que la norme EN60204.1.



**Varning!**

**sv** Installation och underhåll av denna apparat får endast utföras av behörig person, och enligt gällande föreskrifter och standarder t.ex. EN 60204 del 1.

**en** Please refer to the manual for safety instructions.

Order No.  
System description AC500

German manual: 2CDC 125 014 M0101  
English manual: 2CDC 125 014 M0201

**es** Las indicaciones de seguridad se hallan en el manual.

No de pedido  
Descripción del sistema AC500

Manual en alemán: 2CDC 125 014 M0101  
Manual en inglés: 2CDC 125 014 M0201

**it** Leggere il manuale per istruzioni sulla sicurezza.

N. d'ordine  
Descrizione del sistema AC500

Manuale tedesco: 2CDC 125 014 M0101  
Manuale inglese: 2CDC 125 014 M0201

**de** Die Sicherheitshinweise entnehmen Sie bitte dem Handbuch.

Bestellnummer  
Systembeschreibung AC500

Deutsch: 2CDC 125 014 M0101  
Englisch: 2CDC 125 014 M0201

**fr** Lisez le manuel pour trouver les prescriptions de sécurité.

Référence de commande  
Description du système AC500

Manuel allemand: 2CDC 125 014 M0101  
Manuel anglais: 2CDC 125 014 M0201

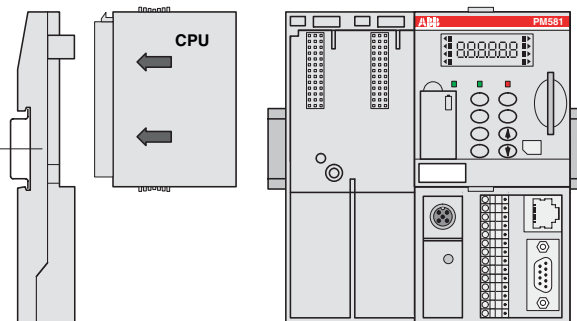
**sv** Var vänlig beakta säkerhetsinstruktionerna i manualen.

Beställningsnummer  
för systembeskrivning AC500

Tysk: 2CDC 125 014 M0101  
Engelsk: 2CDC 125 014 M0201

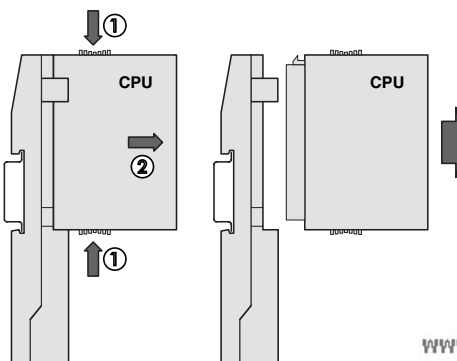
**en Assembly      de Montage      es Montaje      fr Montage      it Montaggio      sv Montage**

**en** The CPU is put on the Terminal Base - CPU clicks in.  
**de** Die CPU auf den Modulträger stecken - CPU rastet ein  
**es** Encajar la CPU en su soporte - la CPU queda enganchada  
**fr** Enfiler la CPU sur son embase de connectique - La CPU s'enclenche  
**it** Inserire la CPU sul supporto base - agganciare la CPU  
**sv** Tryck fast CPU'n på bakplanet - CPU'n snäpper fast



**en Disassembly      de Demontage      es Desmontaje      fr Démontage      it Smontaggio      sv Demontering**

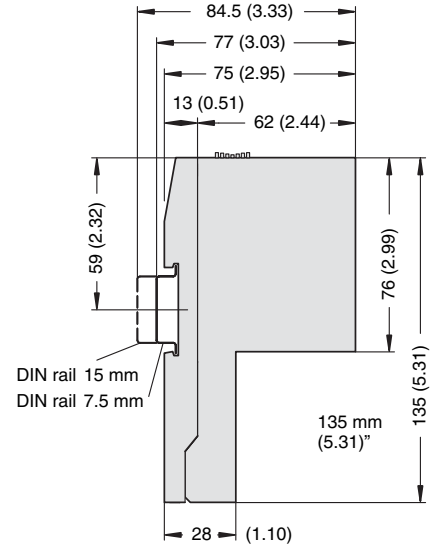
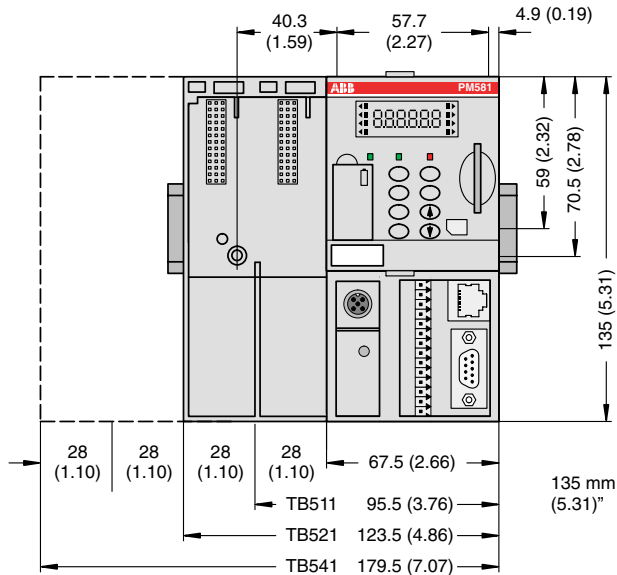
**en** ① press above and below      ② remove the CPU  
**de** ① oben und unten drücken      ② CPU abziehen  
**es** ① presionar por arriba y abajo      ② retirar la CPU  
**fr** ① Appuyer en bas et en haut      ② Retirer la CPU  
**it** ① premere sopra e sotto      ② rimuovere la CPU  
**sv** ① tryck uppe och nere      ② dra ut CPU



**CPU (PM571, PM581, PM582, PM591)**

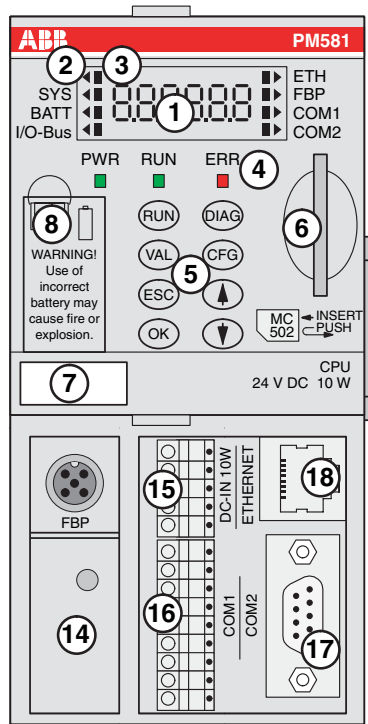
- en mounted on
- de montiert auf
- es montada en
- fr monté sur
- it montaggio su
- sv monterad på

TB511, TB521, TB541



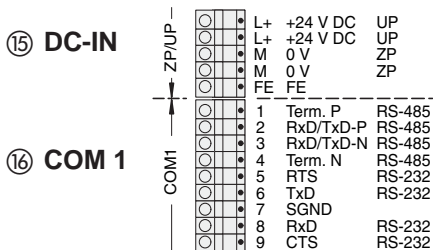
**en Connection de Anschluss es Conexión fr Connexion it Conessione sv Anslutning**

- ① en Status displays (7-segment)  
de Status-Anzeigen (7-Segment)  
es Indicaciones de estado (de 7 segmentos)  
fr Affichage d'état (7 segments)  
it Display di stato (7 segmenti)  
sv Statusindikerar (7 segment)
- ③ en Square displays for "Status"  
de Quadratanzeigen für „Status“  
es Indicaciones cuadradas para "Estado"  
fr Icône carré pour affichage de „l'État“  
it Display quadrato indica lo „Stato“  
sv Visar kvadrat för „Status“
- ⑤ en Pushbuttons  
de Bedientasten  
es Teclas de función  
fr Touches de fonction  
it Tasti di comando  
sv Tryckknappar
- ⑦ en Label (TA525)  
de Beschriftungsschild (TA525)  
es Etiqueta (TA525)  
fr Dispositif de repérage (TA525)  
it Targhetta (TA525)  
sv Textskylt (TA525)
- ⑧ en Lithium battery compartment (TA521)  
de Batteriefach für Lithium-Batterie (TA521)  
es Compartimiento para la batería de litio (TA521)  
fr Compartiment pour batterie au lithium (TA521)  
it Vano per batteria al litio (TA521)  
sv Batterifack för litiumbatteri (TA521)
- ⑥ en Slot for the SD Memory Card (MC502)  
de Steckplatz für die SD Memory Card (MC502)  
es Ranura para la tarjeta SD Memory Card (MC502)  
fr Slot pour carte mémoire SD (MC502)  
it Fessura per SD Memory Card (MC502)  
sv Insticksplats för SD Memory Card (MC502)

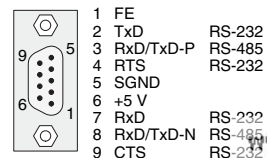
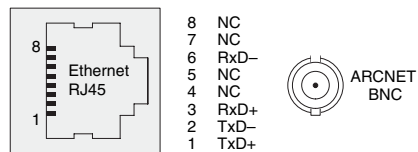


- ② en Triangle displays for "Item"  
de Dreiecksanzeigen für „Item“  
es Indicaciones triangulares para "Item"  
fr Icône triangulaire pour indication de „l'Équipement“ sélectionné  
it Display triangolare indica „Item“  
sv Visar triangel för „Item“
- ④ en Status LEDs  
de Status-LEDs  
es LEDs de estado  
fr LED d'état  
it LED di stato  
sv Status-LED
- ⑭ en Interface for FieldBusPlug  
de Schnittstelle für FieldBusPlug  
es Conector para FieldBusPlug  
fr Interface pour FieldBusPlug  
it Interfaccia per FieldBusPlug  
sv Gränssnitt för FieldBusPlug
- ⑮ en Supply for 24 V DC  
de Einspeisung 24 V DC  
es Alimentación 24 V CC  
fr Alimentation électrique 24 V DC  
it Alimentazione 24 V DC  
sv Spänningsmatning 24 V DC
- ⑰ en Serial interface COM2  
de Serielle Schnittstelle COM 2  
es Puerto serie COM 2  
fr Interface série COM 2  
it Interfaccia seriale COM2  
sv Seriegränssnitt COM 2

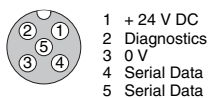
- ⑧ en WARNING! Use of incorrect battery may cause fire or explosion.
- ⑱ en Ethernet / ARCNET  
de Netzwerk-Schnittstelle  
es Conector de red  
fr Interface réseau  
it Interfaccia rete  
sv Nätverksanslutning
- ⑲ en Serial interface COM1  
de Serielle Schnittstelle COM 1  
es Puerto serie COM 1  
fr Interface série COM 1  
it Interfaccia seriale COM1  
sv Seriegränssnitt COM 1
- ⑲ en Serial interface COM2  
de Serielle Schnittstelle COM 2  
es Puerto serie COM 2  
fr Interface série COM 2  
it Interfaccia seriale COM2  
sv Seriegränssnitt COM 2



**⑱ Ethernet / ARCNET**



**⑭ FieldBusPlug FBP**



- 1 + 24 V DC
- 2 Diagnostics
- 3 0 V
- 4 Serial Data
- 5 Serial Data

**⑰ COM 2**

- 1 FE
- 2 TxD RS-232
- 3 RxD/TxD-P RS-485
- 4 RTS RS-232
- 5 SGND
- 6 +5V
- 7 RxD RS-232
- 8 RxD/TxD-N RS-485
- 9 CTS RS-232